

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. Formulaire type pour consultation uniquement. Le format bilingue des formulaires a pour objet de vous faciliter la tâche, mais il faudra remplir et déposer les formulaires en anglais auprès du tribunal.



Located at (Situé au) _____ Court Address (Adresse du tribunal) _____ Case No. _____ (N° de l'affaire)

Tenant (Locataire) _____ vs. Landlord(s) / Agent(s) (Propriétaire(s) / Agent(s)) _____
Address (Adresse) _____ Address (Adresse) _____
City, State, Zip (Ville, état, code postal) _____ City, State, Zip (Ville, état, code postal) _____
Telephone (Téléphone) _____ Telephone (Téléphone) _____

Serve By: Sheriff/Constable Certified Mail Private Process
Mode de signification : Shérif/agent de police Courrier recommandé Société privée de signification

COMPLAINT FOR IN ACTION OF RENT ESCROW INJUNCTION
PLAINTE POUR COMPTE DE GARANTIE EN INJONCTION
(Real Property § 8-211)
(Bien immobilier § 8-211)

1. I rent the property located at (Je loue la propriété située au)
_____ Address (Adresse) _____ City (Ville) _____ State (État) _____ Zip (Code postal) _____

2. My rent is (Pour la somme de) \$ _____ per month (par mois) per week (par semaine)
I last paid my rent on (J'ai payé le loyer plus récemment le): _____ Date (Date) _____

3. The property has (Conditions décrivant le bien): Check all that apply. (Cochez toutes les cases appropriées.)
- no heat (absence de chauffage) no running water (absence d'eau courante) inadequate sewage disposal facilities (problème d'évacuation des eaux usées)
 - no hot water (absence d'eau chaude) no electricity (absence d'électricité) fire hazard (risque d'incendie) rodent infestation in 2+ units (infestation par des rongeurs dans au moins deux unités)
 - structural defect which presents a serious and substantial threat to the physical safety of occupants (défaut structurel entraînant une menace grave et significative pour la sécurité des occupants)
 - health or fire hazard (describe) (danger pour la santé ou risque d'incendie (veuillez préciser))

 - other serious and substantial threat to the life, safety or health of an occupant (describe) (autre menace grave et significative engageant la vie, la sécurité ou la santé d'un occupant (veuillez préciser))

4. The first time the Landlord was asked to fix these problems (Il a été demandé au propriétaire de remédier à ces problèmes pour la première fois le): _____ Date or Estimated Date (date ou date approximative) _____

5. I notified the Landlord (J'ai informé le propriétaire): Check all that apply. (Cochez toutes les cases appropriées.)
- in person (en personne) by phone (par téléphone) text message (au moyen d'un texto) in writing (par écrit) regular mail (par courrier postal) certified mail (par courrier recommandé)
 - e-mail (au moyen d'un courriel) other written notice (autre avis écrit) inspection by an official (inspection par un représentant officiel)
 - other (autre): _____

6. I am asking the court to (Je demande au tribunal): *Check all that apply. (Cochez toutes les cases appropriées.)*

- order the Landlord to fix the problems (d'ordonner la correction des conditions par le propriétaire)
- allow me to pay my rent to the court until the problems are fixed (de me permettre de payer mon loyer au tribunal jusqu'à ce que les problèmes soient réglés)
- reduce my rent to (d'ordonner la réduction du loyer à) \$ _____ until the problems are fixed (jusqu'à ce que les problèmes soient réglés)
- reduce my rent, paid or owed, starting from when my Landlord was first told about these problems, in the **total amount** of (de réduire mon loyer, payé ou dû, à partir de la date à laquelle le propriétaire a d'abord été informé de ces problèmes, dans le **montant total** de) \$ _____
- give me back the rent paid to the court, after all problems are fixed (de me restituer le loyer versé au tribunal, après que tous les problèmes sont réglés)
- end my lease (d'ordonner la résiliation de mon bail)
- other (autre): _____

7. Prior judgments (Jugements préalables):

- During the last 12 months, the Landlord has obtained (Au cours des 12 derniers mois) _____ judgments for possession of this property against me (décisions de justice ont donné gain de cause au propriétaire à mon endroit pour qu'il reprenne possession de ce bien immobilier).
Total # of judgments (Nombre total de décisions de justice)

8. Additional paperwork is attached to this petition (Des documents supplémentaires sont joints à cette plainte): Yes (Oui) No (Non)

MILITARY SERVICE AFFIDAVIT
ATTESTATION DE SERVICE MILITAIRE

I hereby affirm under the penalty of perjury that my Landlord (J'affirme par les présentes, sous peine de parjure, que mon propriétaire)

is (fait partie) is not (ne fait pas partie) in the military service (des forces armées).

That facts on which I base this statement are (Les faits à l'appui de cette déclaration sont les suivants):

OR (OU), I don't know whether my Landlord is in the military service (je ne sais pas si mon propriétaire fait partie des forces armées).

Date and signature as to the Complaint and the Affidavit (Date et signature de la plainte et de l'attestation):

Date (Date)

Signature of Tenant or Attorney (Signature du locataire ou de l'avocat)

WRIT OF SUMMONS
BREF D'ASSIGNATION

TO THE LANDLORD (À L'INTENTION DU PROPRIÉTAIRE):

You are summoned to appear for trial on (Vous êtes convoqué(e) à comparaître pour un procès le) _____ at (à) _____
Date (Date) Time (Heure)
in this Court to Answer the (auprès de ce tribunal pour répondre à) Rent Escrow Complaint (une plainte pour compte de garantie pour réparations) Complaint for Injunction above (une requête pour injonction dans l'affaire susmentionnée).

Date (Date)

Signature of Clerk (Signature du greffier)

To request a foreign language interpreter or reasonable accommodation under the Americans with Disabilities Act, please contact the Court immediately. Possession and use of cell phones and other electronic devices may be limited or prohibited in designated areas of the court facility. (Pour faire une demande d'interprète de langue étrangère ou pour obtenir des dispositions raisonnables conformément à la loi en faveur des Américains handicapés (Americans with Disabilities Act), veuillez contacter le tribunal immédiatement. La possession et l'utilisation de téléphones portables et autres appareils électroniques pourront être limitées ou interdites dans certaines zones désignées du tribunal.)